***Фамилия переводчика \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

***Направление перевода:*** *русский->казахский*

***Предметная область:*** *: Общая, нормативная документация*

***Примечание 1:*** *Необходимо сделать перевод приведенного ниже фрагмента текста.*

***Примечание 2:*** *Перевод текста размещается в столбце “Перевод”.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| **Общая техника** |  |
| **Правила и условия монтажа, хранения, перевозки (транспортировки), реализации и утилизации**  Устройство не требует какого-либо монтажа или постоянной фиксации.  Хранение устройства должно производиться в упаковке в отапливаемых помещениях у изготовителя и потребителя при температуре воздуха от 5 °С до 40 °С и относительной влажности воздуха не более 80 %. В помещениях не должно быть агрессивных примесей (паров кислот, щелочей), вызывающих коррозию.  Перевозка устройства должна осуществляться в сухой среде.  Устройство требует бережного обращения, оберегайте его от воздействия пыли,  Реализация устройства должна производиться в соответствии с действующим законодательством РК.  После окончания срока службы изделия его нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. |  |
| **юридическая документация** |  |
| Товарищество является юридическим лицом, созданным в форме товарищества с ограниченной ответственностью по законодательству РК. Товарищество ведет бухгалтерскую отчетность, имеет банковские счета и может от своего имени заключать договоры, приобретать имущественные и личные неимущественные права, принимать и выполнять обязательства, быть истцом и ответчиком в судах и арбитражах в РК и за границей, и открывать филиалы, представительства, дочерние юридические лица как в РК, так и за ее пределами, за исключением случаев, прямо предусмотренных Применимым Правом.  Товарищество получает статус юридического лица с момента его государственной регистрации в соответствии с Применимым Правом. Деятельность Товарищества начинается со дня его государственной регистрации. Товарищество осуществляет свою деятельность в соответствии с требованиями законодательства и настоящего Устава. |  |
| **менеджмент** |  |
| **Советы о том, как усовершенствовать процессы карьерного развития в организации**  Вы можете использовать этот **список советов** для планирования процесса карьерного роста в своей организации:   1. **Привлекайте руководителей к коучингу сотрудников:** **поддержка и развитие руководителей как карьерных коучей** очень важны для последовательного и эффективного подхода к вовлечению и развитию персонала. 2. **Поощряйте сотрудников инвестировать в собственный карьерный рост:** действия по развитию карьеры приносят успех только тогда, когда люди **берут на себя ответственность и управляют возможностями**. 3. **Поймите, что стоит за словом «карьера» для каждого сотрудника:** с учетом разнообразия кадров вам **необходимо понимать ожидания сотрудников от карьеры** и управлять такими ожиданиями соответствующим образом. 4. **Предоставляйте релевантные возможности для карьерного развития:** **программы развития карьеры** *(например, менторинг и семинары по развитию карьеры)* могут помочь сотрудникам увидеть связь между своей работой и карьерными целями. |  |